



## REPLACING AN IGNITION LOCK REEMPLAZAMIENTO D'UN CONTACTEUR D'ALLUMAGE REEMPLAZO DEL CIERRE DEL ENCENDIDO

GM products require steering wheel removal.

**WARNING:** On vehicles equipped with airbags or supplemental inflatable restraint systems, refer to the vehicle's service manual for airbag disarming procedures before performing repairs. Serious injury or death may occur as a result of accidental airbag deployment.

- 1) Remove the horn pad assembly from the steering wheel by removing the screws or hex head fasteners from the back side of the steering wheel. (See figure #1)
- 2) Disconnect the horn wire by pressing down and twisting the plastic connector slightly counterclockwise. (See figure #2)
- 3) Remove the steering wheel nut retainer. (See figure #3)
- 4) Remove the steering wheel nut. (See figure #4)
- 5) Locate or put reference marks on the steering wheel hub and splined steering shaft so you will be able to reassemble them properly.
- 6) Remove the steering wheel with a suitable puller. Don't hammer on the shaft. (See figure #5)
- 7) Remove the lock plate by using a suitable tool to compress it while you remove the snap ring from the steering shaft. If you don't have this tool, find an alternative method to compress the lock plate while removing the snap ring or rent the tool. (See figure #6)
- 8) Take note of the position of the turn signal canceling cam and remove it. (See figure #7)
- 9) Remove the turn signal switch arm screw and carefully remove the switch arm. (See figure #8)
- 10) With a small screwdriver, remove the hazard light button assembly. Keep the components together. (See figure #9)

Los productos GM necesitan el retiro del volante.

**AVERTISSEMENT:** Avant de procéder à toute réparation sur des véhicules équipés d'un dispositif de protection pneumatique ou d'un système de retenue, reportez-vous au manuel d'entretien du véhicule pour les instructions afin de désarmer le dispositif de protection pneumatique. Le déploiement accidentel du sac risque d'entraîner des blessures graves voire la mort.

- 1) Retirez le klaxon du volant de direction en retirant les vis ou les dispositifs de fixation à tête hexagonale en commençant par le dessous du volant (reportez-vous à la figure 1).
- 2) Déconnectez le fil du klaxon en appuyant vers le bas et en faisant légèrement tourner le connecteur en plastique dans le sens anti-horaire (reportez-vous à la figure 2)
- 3) Déposez l'écrou de maintien du volant (reportez-vous à la figure 3)
- 4) Déposer l'écrou du volant (reportez-vous à la figure 4)
- 5) Placez une marque de référence sur le moyeu du volant et sur l'arbre cranté de direction afin de vous permettre de les réassembler correctement.
- 6) Déposez le volant à l'aide d'un extracteur adéquat. N'utilisez pas de marteau sur l'arbre de direction (reportez-vous à la figure 5).
- 7) Déposez la plaque du contacteur en utilisant un outil adéquat afin de la comprimer pendant que vous retirez l'anneau à ressort de l'arbre de direction. Si vous ne possédez pas cet outil, recherchez une méthode alternative de compression de la plaque du contacteur pendant que vous déposez l'anneau à ressort, ou louez cet outil (reportez-vous à la figure 6)

Para reemplazar el cierre o cerradura del encendido en productos de General Motors es necesario remover el volante de la dirección.

**ADVERTENCIA:** Antes de realizar reparaciones en vehículos equipados con bolsas de aire o sistemas inflables de sujeción, suplementarios, consulte el manual de servicio del vehículo para obtener las instrucciones para desarmar tales sistemas. El activar accidentalmente una bolsa de aire puede ocasionar lesiones graves y aún mortales.

- 1) Remueva del volante de la dirección el ensamble del acolchonado de la bocina, sacando los tornillos o los retenedores de cabeza hexagonal del respaldo del volante de la dirección. (Vea la figura #1)
- 2) Desconecte el alambre de la bocina, presionando y girando ligeramente el conector plástico en la dirección contraria a las manecillas de reloj. (Vea la figura #2.)
- 3) Remueva el retenedor de la tuerca que fija el volante de la dirección. (Vea la figura #3)
- 4) Remueva la tuerca del volante de la dirección. (Vea la figura #4)
- 5) Ubique o ponga marcas de referencia en el cubo o maza del volante y en el eje acanalado, de manera que pueda volver a armar el ensamble en forma apropiada.
- 6) Saque el volante de la dirección con un extractor apropiado. No golpee el eje con un martillo. (Vea la figura #5.)
- 7) Remueva la placa de cierre usando una herramienta apropiada para presionarla mientras usted saca el anillo de resorte del eje del volante de la dirección. Si usted no tiene este tipo de herramienta, busque una manera alternativa para presionar la placa de cierre mientras saca el anillo de resorte, o alquile una herramienta apropiada. (Vea la figura #6)

11) Remove the turn signal switch assembly attaching screws. (See figure #10)

12) Carefully lift the turn signal switch assembly from its position. It is not necessary to remove it completely. Lift it only enough to gain access to the ignition lock retaining screw or spring retainer slot. Be careful you don't disturb any of the switch wires. (See figure #11)

13) With the switch in the "OFF" position, remove the lock cylinder retaining screw. (See figure #12)

And remove the lock cylinder. (See figure #13)

If there is no screw, depress and hold the spring loaded retainer tab through the access slot with a suitable tool while pulling outward on the lock cylinder. (See figure #14)

**NOTE:** On some vehicles (notably those with tilt steering columns) the key warning buzzer switch must be removed before you can get to the lock cylinder retaining screw or tab.

To remove this switch, make a small hooked tool to reach the spring clip beneath it and gently pull outward till it comes out. (See figure #15)

To install the new lock cylinder, simply reverse the removal steps.

8) Veuillez prendre note de la position de la came d'annulation du clignotants de direction et déposez-le (reportez-vous à la figure 7)

9) Déposez la vis du bras de l'interrupteur du clignotant de direction et déposez avec précaution le bras de l'interrupteur (reportez-vous à la figure 8)

10) Avec un petit tournevis, déposez le bouton des feux de détresse. Conservez les composants réunis ensemble (reportez-vous à la figure 9)

11) Déposez les vis de maintien de l'interrupteur du clignotant de direction (reportez-vous à la figure 10)

12) Soulevez avec précaution l'interrupteur du clignotant de direction hors de sa position. Il n'est pas nécessaire de l'extraire complètement, mais soulevez-le suffisamment pour accéder à la vis de retenue du contacteur d'allumage ou à la rainure de retenue du ressort. Assurez-vous de ne déplacer aucun des conducteurs du connecteur (reportez soit la page 11)

13) Avec le commutateur sur la position OFF (arrêt), déposez le cylindre du contacteur/vis de retenue (reportez-vous à la figure 12)

14) Déposez le cylindre du contacteur (reportez-vous à la figure 13)

Si il n'existe aucune vis, maintenez appuyées les languettes de retenue du ressort sous tension à travers l'orifice d'accès avec un outil adéquat tout en tirant vers l'extérieur sur le cylindre du contacteur (reportez-vous à la figure 14)

**REMARQUE:** sur certains véhicules (particulièrement avec ceux équipés de colonnes de direction adaptables, le contacteur du vibreur d'alerte doit être déposé avant de pouvoir atteindre la vis ou la languette de retenue du cylindre du contacteur.

Pour déposer ce commutateur, fabriquez un petit outil en forme d'hameçon afin d'attraper le clip du ressort qui se trouve en dessous le commutateur et tirez-le avec précaution vers l'extérieur jusqu'à son extraction (reportez-vous à la figure 15)

Pour installer le nouveau cylindre du contacteur, effectuez simplement en inversant les étapes de démontage.

8) Tome nota de la posición de la leva que cancela la señal de giro y remuvala (Vea la figura #7.)

9) Remueva el tornillo del brazo de interruptor de la señal de giro y saque cuidadosamente el brazo del interruptor (Vea la figura #8)

10) Con un destornillador pequeño, remueva el ensamble del botón de la luz de alarma de obstáculo y mantenga los componentes juntos. (Vea la figura #9)

11) Remueva los tornillos de retención del ensamble del interruptor de las señales de giro. (Vea la figura #10)

12) Cuidadosamente levante el ensamble del interruptor de las luces de giro del lugar en que está colocado. No es necesario sacarlo completamente. Levántelo únicamente hasta donde sea necesario para tener acceso al tornillo de retención del cierre del encendido o hasta la ranura del resorte de retención. Tenga cuidado de no alterar de ninguna manera el alambrado o los cables del interruptor. (Vea la figura #11)

13) Con el interruptor en la posición "OFF" remueva el tornillo de retención del cilindro del cierre. (Vea la figura #12)

14) Y remueva el cilindro del cierre. (Vea la figura #13)

Si el mecanismo no está sujeto por un tornillo, a través de la ranura de acceso y con una herramienta apropiada, deprima y mantenga oprimida la lengüeta de retenedor que está acolchada por un resorte. Al mismo tiempo, tire hacia afuera el cilindro del cierre. (Vea la figura #14)

**NOTA:** En algunos vehículos (especialmente en aquellos con columna de volante inclinable) el interruptor de la chicharra de alarma de la llave debe removerse antes de que se pueda llegar al tornillo o aleta de retención del cilindro del cierre.

Para remover esta interruptor haga una pequeña herramienta de gancho para llegar hasta el anillo de resorte debajo del interruptor y suavemente tirarlo hacia afuera hasta que salga completamente. (Vea la figura #15)

Para instalar el nuevo cilindro del cierre, simplemente realice a la inversa las operaciones de remoción.

